

BEATRIZ ALFRADIQUE

Skilled English to Brazilian Portuguese technical translator and English teacher with more than 7 years of professional experience looking for freelance translation jobs. Expert in Construction, Engineering, Auto Mechanics, and other fields.

PROFILE

Brazilian, 27 years old
Rua Luiz Pinheiro, 191, apt. 204, Centro,
Carmo-RJ. Zip code: 28640-000
Brazil

CONTACT INFO

+55 21 98077-0329

beatriz.alfradique15@gmail.com

[LinkedIn](#)

[ProZ profile](#)

SKILLS

- Basic French
- Trados 2019
- CAT tools
- Office 365
- ProZ Professional Member

WORK EXPERIENCE

FREELANCE TRANSLATOR – January 2015 - 2023

I've been translating articles and projects of varied areas as an autonomous from Portuguese > English / English > Portuguese.

PRIVATE ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE TEACHER, AUTONOMOUS – August 2017 - 2023

Private English Teacher, giving online and live classes.

BRANCH REMOTE VOLUNTEER, WATCH TOWER SOCIETY – March 2019- 2023

Non-profit translator, proofreader/checker (English > Portuguese), and mentor of the new members in the Quality Assurance sector translating and proofreading training courses for the Local Design and Construction department (LDC) with subjects related to construction, engineering, electrical, working at heights, occupational safety and health, real estate, project management and others.

FREELANCE TRANSLATOR, STAR DO BRASIL – December 2019- 2023

Translator and proofreader of marketing and automotive material, such as manuals, dealers training, maintenance instructions and other materials for both cars and trucks (EN<>PTBR.)

ENGLISH AS A SECOND LANGUAGE TEACHER, FISK RIO BONITO SCHOOL – January 2012 - July 2017

Teacher of lower, intermediate, and advanced levels having the Communicative Approach as my main method.

SOCIAL MEDIA EVALUATOR, LIONBRIDGE – January 2019 - December 2019

I rated social media content, using a tool developed by the company.

INDEPENDENT CONSULTANT UNDER CONTRACT WITH APPEN (AU) – January 2017 - September 2017

I reviewed and rated web content, using a web application to support the measurement of search data relevance.

TRANSLATOR, NEO WORDS TECHNICAL TRANSLATIONS – March 2015- April 2016

Translator of articles and projects from varied areas like Oil and Gas, Health, Well-Being, and Literature (EN<>PTBR)

EDUCATION

EF SET ENGLISH CERTIFICATE (C2 PROFICIENT) – August 2022

<https://www.efset.org/cert/eFpUCJ>

CHECKING WORKSHOP – February 2021

Capacity training for volunteers to work as checkers/proofreaders in the Watchtower Society's LDC translation projects.

TRANSLATION SKILLS TRAINING – January 2021

Capacity Training of translators of the Quality Assurance sector from the Local Design/Construction Department (LDC) of the Watchtower Society.

WRITE 101X ENGLISH GRAMMAR AND STYLE – March 2016

Online course from University of Queensland, Australia.

DBB's TRANSLATOR TRAINING COURSE – January 2014 - July 2015

English/Portuguese Translation Course with its Certificate of Achievement.

FIRST CERTIFICATE IN ENGLISH – December 2013

International Certificate from Cambridge University.

FISK RIO BONITO SCHOOL – December 2011

Certificate of Achievement in English by Richard Hugh Fisk Foundation.